

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации



CE

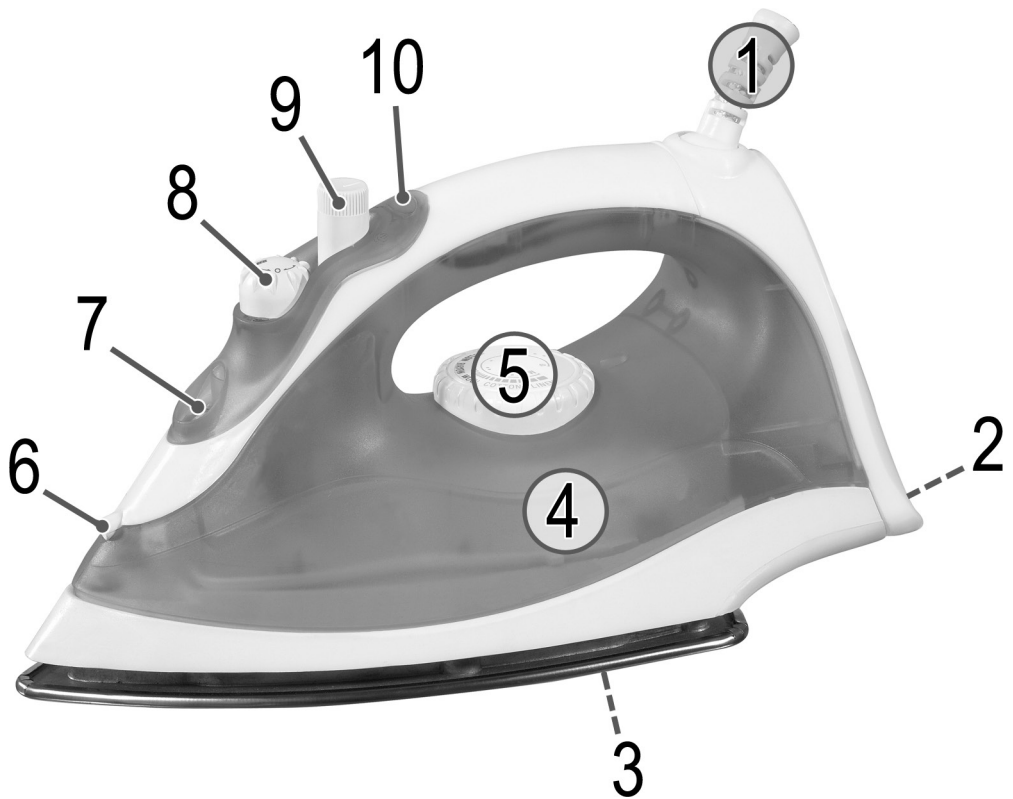
DAMPFBÜGELAUTOMAT

Stoomstrijkijzer • Fer à repasser à vapeur • Automata de vapor • Automata de vapor
Ferro da stiro a vapore • Dampstrykejern • Automatic Steam Iron
Automatyczne żelazko parowe • Napařovací žehlička • Gőzölös vasaló • Паровой утюг

DB 3105

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése • Обзор деталей прибора



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользо-

ваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальная инструкция по безопасному использованию данного прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Подошва утюга быстро (3) нагревается и долго охлаждается. Пожалуйста не прикасайтесь к ней.
- Для глажения и установки утюга в перерывах должна использоваться стабильная, устойчивая к высоким температурам поверхность.
- Утюг запрещается использовать после его падения, если он в результате получил видимые повреждения или утратил герметичность.
- Утюг не должен оставаться без присмотра, пока он включен в электрическую сеть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если утюг не используется, ставьте его вертикально на опору (2).
- Перед наполнением водяного бачка (4) выключайте утюг из сети. Не наполняйте бачок выше метки MAX (прим. 130 мл).
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Утюг и кабель питания от электросети должны находиться во время эксплуатации прибора и стадии его охлаждения вне доступности для детей младше 8 лет.
- Данный прибор может эксплуатироваться детьми начиная с 8-летнего возраста, а также лицами с ограниченными психическими, сенсорными или умственными возможностями и недостаточным опытом обращения с подобными приборами и/или знаний таковых только под присмотром ответственного лица или после проведения и усвоения инструктажа относительно безопасной эксплуатации прибора и связанных с прибором опасностей травматизма.
- Запрещается использование прибора **детьми** в качестве игрушки.
- Очистка и технический **уход** не должны производиться **детьми** без надзора ответственных взрослых лиц.

Обзор деталей прибора

- 1 Гибкий подвод сетевого шнура
- 2 Подставка под утюг
- 3 Подошва
- 4 Прозрачный водяной бачок
- 5 Безступенчатый регулятор температуры
- 6 Сопло распылителя
- 7 Отверстие для наполнения водяного бачка
- 8 Подача пара
- 9 Кнопка-Аэрозоль "☁" + Кнопка для дополнительной подачи пара "☁"
- 10 Контрольная лампочка

Без иллюстрации

Заливочный сосуд

Ключение утюга

- Протрите подошву утюга слегка влажной тряпкой.
- Чтобы удалить остающиеся загрязнения, следует несколько раз проутюжить чистую старую ткань.
- Наполните водяной бачок водой через дополнительное отверстие (7). Воспользуйтесь меркой.
- Используйте только дистиллированную воду.
- Запрещается наливать в водяной бачок воду из отопительной системы, сушильных автоматов или воду с добавками (как крахмал, ароматизирующие средства, размягчитель или другие химикаты). Изделие может испортиться от этого, так как в паровой камере могут образоваться отложения. Кроме этого эти отложения могут выйти через паровые отверстия и загрязнить белье.

Потребляемая мощность

Общая потребляемая мощность прибора доходит до 2000 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

ВНИМАНИЕ! Перегрузка

Не пользуйтесь удлинителями или разветвителями, так как устройство потребляет большую мощность.

Пользование прибором

ПРИМЕЧАНИЯ:

Гладьте утюгом только одежду и текстильные изделия!

- Перед включением удалите с подошвы утюга защитную фольгу и наклейки, если таковые имеются.
- Полностью размотайте сетевой шнур.

Глажение без пара (регулятор пара в положении „0“)

1. Установите утюг в вертикальное положение (2).
2. Установите регулятор подачи пара (8) на „0“. Чтобы его повернуть вдавите его вниз.
3. Каждый раз, перед включением или выключением утюга из сети, переводите регулятор температуры (5) в положение „0“.
4. Рассортируйте белье по температуре глажения. Начиная с самой низкой температуры. Установите ее на утюге при помощи регулятора температуры (5):
 - синтетика, шелк низкая температура
 - • шерсть средняя температура
 - • • хлопок, лен высокая температура

MAX

наивысшая температура

5. Электросеть

- Убедитесь в том, что напряжение сети прибора (смотри типовой ярлык) соответствует напряжению вашей сети.
 - Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением, установленную в соответствии с предписаниями.
6. Контрольная лампочка (10) светится. Как только она потухнет, рабочая температура достигнута. Теперь вы можете начать гладить белье.
 7. После работы не забудьте вынуть вилку из розетки.

Глажение с паром

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Горячий пар! Опасность получения ожогов!

ПРИМЕЧАНИЯ:

- При глажении с запариванием бачок для воды должен быть заполнен.
 - Необходима высокая температура. По крайней мере, поверните регулятор температуры (5) до символа “••••”.
 - Если температура слишком низкая, вода может протекать из подошвы утюга.
- Используйте регулятор (8), чтобы регулировать количество пара.


○ пара нет



малая подача пара



сильная подача пара

- Пар начинает выходить, как только вы поставите утюг в горизонтальное положение.
- Дополнительная подача пара достигается нажатием кнопки  (9). Поверните кнопку на символ и периодически нажимайте на нее.

Наполнение водяного бачка

1. Поставьте регулятор (5) в положение "0".
2. Перед наполнением водяного бачка выньте вилку из розетки.
3. Установите регулятор подачи пара (8) в положение „0” (без пара). Залейте воду через заливное отверстие (7). Воспользуйтесь меркой. Не наполняйте водяной бачок выше метки "MAX".
4. Закройте заливное отверстие.

Режим – Аэрозоль (☼)

Для увлажнения отдельных частей одежды нажимайте кнопку (9) Аэрозоль (Spray). Поверните кнопку на символ и периодически нажимайте на нее.


Вертикальная подача пара

(Функция вертикального выхода пара)

Делает возможным дополнительную подачу пара в вертикальном положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не направляйте струю пара на людей. **Опасность ожога!**

1. Повесьте одежду на вешалку и держите утюг вертикально на расстоянии от нее примерно 3-5 см.
2. Поставьте регулятор температуры (5) на символ "••••".
3. Поверните кнопку (9) в положение инъекции пара . Прерывисто нажимайте кнопку инъекции пара.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если выпускается слишком маленькое количество пара, дождитесь, пока прибор нагреется снова.

Окончание работы

1. По окончании работы с утюгом всегда устанавливайте регулятор температуры на "0" и вытаскивайте штепсель из розетки сети (Контрольная лампочка потухнет).
2. Поставьте регулятор количества пара (8) в положение "0".
3. Выливайте содержимое емкости для воды, чтобы предотвратить ее непроизвольное вытекание.
4. Дайте прибору остыть, прежде чем убирать его на место.

Режим самоочистки (≡→)

1. Наполните водяной бачок на половину водой.
2. Разогрейте прибор до максимальной температуры. После того, как контрольная лампочка погаснет, отключите его, пожалуйста, от сети.
3. Возьмите утюг в руки и держите его горизонтально над умывальником. Поверните регулятор подачи пара в положение "≡→" и вытаскивайте его. Болтайте утюг туда-сюда пока бачок не опорожнится. Вставьте регулятор обратно, обратите внимание на направляющие. В заключении установите регулятор в положение „0".

4. Установите прибор обратно на подставку и разогрейте его ещё раз. Для очистки подошвы утюга прогладьте какое-нибудь хлопчатобумажное полотенце.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Дайте электроприбору полностью остыть!
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
 - Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протрите корпус сухой тряпкой.
 - Протрите подошву утюга и поверхность подставки слегка влажной тряпкой.

Технические данные

Модель:DB 3105
Электропитание: 220 – 240 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 2000 ватт
Класс защиты: I
Вес нетто: 1,06 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.



GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Гарантийний талон • Karta gwarancyjna
Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

DB 3105

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma
Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma
Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna,
Piszczyka sklepu, Podpis • Datum koupe, Razliko prodaje, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата куплi, печатка та підпис торговця • Дата покупки, печать торговца, подпись



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>